EuregioBizz

Grenzeloos Ondernemen

L'entrepreneuriat sans frontières

Eijsden-Margraten

EuregioBizz

gemeente eijsden-margraten

Staatssecretaris
Secrétaire d'Etat
Raymond Knops 6

Basse-Meuse Développement 8

Kopgroep
Grenzeloos Ondernemen
Groupe pionnier
Entreprendre sans Frontières 12

Nederlands-Waalse
Business Club 20

Meer informatie
Un peu plus d'information 26

EuregioBizz, Grenzeloos Ondernemen *Eijsden-Margraten*
Door zijn centrale ligging kan Zuid-Limburg krachtig worden geprofileerd als springplank naar de Euregio. Het 'Grenzeloos Ondernemen' magazine legt dit keer de focus op Eijsden-Margraten met de mogelijkheid om in de toekomst verder door de Euregio te 'springen'.

Bekijk ook het online magazine met alle films en foto's op www.euregiobizz.nl

EuregioBizz, L'entrepreneuriat sans frontières *Eijsden-Margraten*
Grâce à sa position centrale, le Limbourg du sud peut être profilé avec fermeté comme tremplin vers l'Euregio. Cette fois-ci, le magazine 'Entreprendre sans Frontières' se concentre sur Eijsden-Margraten, avec la possibilité de 'sauter' plus loin dans l'Eugerio, dans l'avenir.

Regardez également le magazine en ligne avec ses films et photos sur www.euregiobizz.be

Voorwoord
Avant propos

Gerry Jacobs

Wethouder van onder andere Economische zaken, Recreatie en Toerisme gemeente Eijsden-Margraten

Echevin (entre autres) des Affaires économiques, Récréation et Tourisme à Eijsden-Margraten

Naar aanleiding van de grenzeloze ondernemers-bijeenkomst van 5 april 2017 is er een kopgroep van 5 ondernemers samengesteld. Met deze kopgroep werden de wensen en behoeften binnen dit thema in kaart gebracht. Naast dit magazine willen wij met een Euregionaal programma voor 2018 informeren, enthousiasmeren en inspireren. Van links naar rechts Mathijs Wolfs, Raymond Wintjens, Marc Tychon, wethouder Gerry Jacobs, Roy Kusters en Maurice Eijck. We stellen de heren in dit magazine verder aan u voor.

Denken en doen

De Gemeente Eijsden-Margraten heeft een strategische positie als het gaat om euregionale samenwerking. Vandaar dat in het gemeentelijk beleid en de activiteiten die daar uit voortvloeien veel euregionale aspecten zijn terug te vinden. Eijsden-Margraten wil economisch-breed vooral inzetten op innovatie en ketenbenadering binnen de economische peilers voor de gemeente: Agro (190 bedrijven), Toerisme (150 bedrijven) én het enorme potentieel binnen het MKB-veld!

Suite à la réunion Entreprendre sans Frontières du 5 avril dernier, un groupe pionnier de 5 entrepreneurs a été constitué. Avec ce groupe pionnier, on a évalué les souhaits et les besoins sur ce thème. En 2018, en plus de ce magazine, nous voulons informer, enthousiasmer et inspirer avec un programme euregional. De gauche à droite: Mathijs Wolfs, Raymond Wintjens, Marc Tychon, échevin Gerry Jacobs, Roy Kusters et Maurice Eijck. Dans ce magazine, nous vous présenterons ces messieurs.

Réfléchir et agir

La commune d'Eijsden-Margraten a une position stratégique quand il s'agit de la coopération euregionale. C'est pourquoi, dans la politique municipale et les activités qui en découlent, on trouve de nombreux aspects euregionaux. Economiquement parlant, Eijsden-Margraten veut surtout se concentrer sur l'innovation et l'approche globale des piliers économiques de la commune: agro (190 entreprises), tourisme (150 entreprises), plus un potentiel énorme dans le domaine des PME!

“Ons denken laat zich gewoonlijk leiden door routine, vanzelfsprekendheid en allerlei beperkingen die we onszelf vaak opleggen. Als we nu eens grenzeloos gaan denken en wij deze beperkingen los durven laten, dan kunnen we allerlei andere zaken bedenken en komen we op nieuwe creatieve gedachten. Dan gaan we echt grenzeloos ondernemend denken en als we grenzeloos denken kunnen we makkelijker grenzeloos ondernemen.”

"Nos réflexions sont généralement guidées par la routine, l'évidence et toutes sortes de limitations que nous nous imposons souvent nous-mêmes. Si nous essayons de réfléchir sans frontières et si nous osons abandonner ces limitations, nous pourrons penser à d'autres choses et arriver à de nouvelles pensées créatives. C’est à ce moment-là que nous aurons vraiment des pensées entrepreneuriales sans frontières. Et si nous pensons sans frontières, nous pourrons faire des affaires transfrontalières."

Toerisme is een belangrijk goed voor Eijsden-Margraten, een gemeente die in het zuiden direct grenst aan de gemeente Visé en meer zuidoostelijk als het ware deels overloopt in de Voerstreek. Het is een belangrijke bron van inkomsten. Uit onderzoek van VVV Zuid-Limburg blijkt dat toeristen die de regio Zuid-Limburg bezoeken steeds vaker over de grens naar België en Duitsland gaan. Bezoekers profiteren van de centrale ligging van Zuid-Limburg. Door zijn centrale ligging in de Euregio kan Zuid-Limburg krachtig worden geprofileerd als aantrekkelijke verblijfsregio en springplank naar de Euregio.

Wij willen graag verbreden en verbinden, grenzen en kansen opzoeken maar ook samenwerken, elkaar wat gunnen. Dit doen we uiteraard door te netwerken. En niet te vergeten Cittaslow, dit is een groot gedachtegoed voor onze Euregio! Onderwijs, Overheid en Ondernemerschap reiken elkaar de hand!

In dit magazine willen wij, als gemeentelijke organisatie, u regelmatig informeren over diverse zaken die voor u van belang kunnen zijn zoals; versterken van ondernemerschap en duurzaam ondernemerschap.

www.eijsden-margraten.nl

Le tourisme est un bien important pour Eijsden-Margraten, une commune qui jouxte directement la commune de Visé dans le sud et qui, un peu plus vers le sud-est, déborde dans la région fouronne. Voilà une source de revenus importante. Des analyses du Syndicat d’Initiatives du Limbourg du sud (VVV Zuid-Limburg) montrent que les touristes qui visitent la région du Limbourg du sud traversent de plus en plus souvent la frontière pour aller en Belgique et en Allemagne. Les visiteurs profitent de la position centrale du Limbourg du sud. Grâce à cette position centrale dans l’Euregio, le Limbourg du sud peut se profiler avec vigueur comme quartier résidentiel attractif et comme tremplin vers l’Euregio.

Nous cherchons à élargir et à connecter, à trouver des limites et des opportunités, mais nous voulons également travailler ensemble et accorder des plus à autrui. Bien sûr, nous le faisons en réseautant. Et n’oublions pas Cittaslow, cet ensemble d’idées qui a formé notre Euregio! L'éducation, le gouvernement et l'entrepreneuriat vont main dans la main!

Dans ce magazine, en tant qu’organisation communale, nous tenons à vous informer régulièrement sur divers sujets qui pourraient vous intéresser, tels que le renforcement de l'esprit d'entreprise et l'entrepreneuriat durable.

cittaslow

EuregioBizz

Voor wie verder kijkt
Pour qui regarde plus loin

We werken en wonen in een prachtige regio vlakbij de grens van België en Duitsland. Maar maken we wel gebruik van de kansen die deze Euregio biedt? Veel ondernemers in Zuid-Limburg zijn nationaal georiënteerd, terwijl over de grens een gigantische markt beschikbaar is. Het doel van EuregioBizz is het creëren van een Euregionaal platform voor films waarmee ondernemers zich grenzeloos kunnen presenteren. Via het platform kunnen we ondersteuning bieden met een uitgebreid pakket aan diensten zoals bedrijfsadvisering. In het online magazine staan ondernemersverhalen en praktische tips rond Euregionaal ondernemen. EuregioBizz zet in op Euregionale netwerkvorming, samenwerking, ontwikkeling en promotie. Het platform is naast de Nederlandse versie uitgebreid naar een Duitse en Franse variant voor België. Films worden vertaald en op meerdere websites geplaatst. Op deze manier worden ondernemers en consumenten uitgenodigd om over de grens te kijken. EuregioBizz, voor wie verder kijkt.

www.euregiobizz.nl
www.euregiobizz.be
www.euregiobizz.de

Nous habitons et travaillons dans une région merveilleuse, tout près de la frontière belge et allemande.
Mais savons-nous profiter des opportunités que nous offre cette Euregio ? Quand il s'agit de faire des affaires, l'orientation de beaucoup d'entrepreneurs dans le Limbourg du sud est nationale, alors que de l'autre côté de la frontière un marché gigantesque est à notre disposition. Le but d'EuregioBizz est de créer une plate-forme euregionale pour films, permettant aux entrepreneurs une présentation transfrontalière. En vous servant de cette plate-forme, nous vous offrons notre soutien grâce à une gamme élaborée de services, tel que le conseil en entreprise. Dans notre magazine online, il y a des récits d'entrepreneurs ainsi que des conseils pratiques concernant l'entrepreneuriat transfrontaliers. EuregioBizz pari sur la création d'un réseau euregional, la collaboration, le développement et la promotion. A part la version néerlandaise de cette plate-forme, il existe une version allemande et française pour la Belgique. Tous les films sont traduits et placés sur plusieurs sites web. Ainsi, on invite les entrepreneurs et les consommateurs d'élargir leur horizon transfrontalier. EuregioBizz, pour qui regarde plus loin.

www.euregiobizz.nl
www.euregiobizz.be
www.euregiobizz.de

L'entrepreneuriat sans frontières Eijsden-Margraten

Raymond Knops

Staatssecretaris van
Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties

Secrétaire d'Etat à l'Intérieur et
aux Relations du Royaume

De grens is een kans

La frontière est une opportunité

“Eijsden-Margraten ligt in één van de mooiste regio’s van Nederland. Maar de gemeente ligt ook vanuit ondernemersperspectief prachtig, namelijk in de nabije omgeving van grote stedelijke gebieden. Dat biedt allerlei kansen waar veel andere streken in Nederland jaloers op kunnen zijn.

Toch is dat maar een deel van het verhaal, want ook de landsgrenzen zijn dichtbij. Dat maakt het voor ondernemers al gauw een stuk lastiger. Ze worden geconfronteerd met een andere taal, cultuur en regelgeving. Hoe zit het met personeel dat in het buurland woont? Wat zijn de regels voor transport van producten en afval? Hoe werkt het met vergunningen aan de andere kant van de grens? Het zijn slechts een paar van de vele vragen waar ondernemers mee kunnen zitten.

Als Limburger ken ik de kansen en uitdagingen van de grensregio. Als bewindspersoon verantwoordelijk voor de grensoverschrijdende samenwerking richt ik mij de komende periode op het wegnemen van praktische knelpunten voor grenzeloos wonen, werken en ondernemen. Die knelpunten zijn er bijvoorbeeld op het gebied van belastingwetgeving en sociale wetgeving. Het actieteam voor grensoverschrijdende economie en arbeid heeft samen met MKB-Nederland en diverse lokale ondernemers een agenda opgesteld die ik graag onder uw aandacht breng.

Op de website *www.rijksoverheid.nl/actueel/nieuws/2017/01/30/kansen-pakken-in-de-grensregio-s* vindt u praktische informatie voor ondernemers die meer willen weten over grensoverschrijdend ondernemen.

Gelukkig zijn er al veel goede voorbeelden van grensoverschrijdende samenwerking, bijvoorbeeld op het gebied van opleiding. Niet alleen zorgt die samenwerking ervoor dat onderwijsinstellingen goede werknemers opleiden die aan beide kanten van de grens kunnen werken. Maar het bevordert ook de kennis van bedrijven over de afspraken en omgangsvormen aan de andere kant van de grens. Veel kennis van de buren verbetert je concurrentiepositie.

Ook ondernemers in Eijsden-Margraten kunnen hier hun voordeel mee doen. U bevindt zich weliswaar aan de rand van Nederland, maar toch vooral in het hart van West-Europa. De grens is geen beperking, de grens is een kans. Ik wens u veel succes met grenzeloos ondernemen!”

"Eijsden-Margraten se situe dans une des plus belles régions des Pays-Bas. Mais d’une perspective entrepreneuriale également, la commune est très bien située, parce qu’elle se trouve dans la proximité de grandes zones urbaines. Cela offre toutes sortes d'opportunités que de nombreuses autres régions des Pays-Bas peuvent envier.

Mais ceci n’est qu’une partie de l’histoire, car les frontières nationales sont proches, ce qui peut également rendre la situation plus difficile pour les entrepreneurs. Ils sont confrontés à une autre langue, à une autre culture et à d’autres règlementations. Et comment ça se passe avec le personnel habitant dans le pays voisin? Quelles sont les règles pour le transport des marchandises et des déchets? Comment cela fonctionne-t-il avec les permis de l’autre côté de la frontière? Ce ne sont que quelques-unes des questions que les entrepreneurs peuvent se poser.

En tant que Limbourgeois je connais les opportunités et les défis de la région frontalière. Dans la période à venir, en tant que Secrétaire d’Etat responsable de la collaboration transfrontalière, je vais me concentrer sur la suppression des goulets d'étranglement pratiques pour vivre, travailler et faire des affaires sans frontières. On trouve ces goulets d’étranglement dans le domaine de la législation fiscale et sociale par exemple. Je tiens à tirer votre attention sur le programme élaboré par l’équipe d’action pour l’économie et le travail transfrontaliers, avec l’aide de MKB Nederland et divers entrepreneurs.

Les entrepreneurs qui souhaitent en savoir plus trouveront des informations pratiques sur le site-web suivant: *www.rijksoverheid.nl/actueel/nieuws/2017/01/30/kansen-pakken-in-de-grensregio-s*

Heureusement il y a déjà beaucoup de bons exemples de coopération transfrontalière, par exemple dans le domaine de la formation. Cette coopération garantit non seulement que les établissements d'enseignement forment de bons employés capables de travailler des deux côtés de la frontière ; elle favorise également la connaissance des entreprises sur les accords et les mœurs de l'autre côté de la frontière. Une grande connaissance des voisins améliore la position concurrentielle.

Les entrepreneurs d'Eijsden-Margraten peuvent également en bénéficier. En effet, vous êtes à une extrémité des Pays-Bas, mais également et surtout dans le cœur de l’Europe occidental. La frontière n’est pas une restriction, la frontière est une opportunité. Je vous souhaite beaucoup de succès avec l’entrepreneuriat sans frontières!"

Als Euregionaal dromen mag

Si les rêves euregionaux sont autorisés

Basse-Meuse Développement

In 2004 creëerden de gemeenten Herstal, Oupeye en Visé uit Wallonië, de lokale ontwikkelingsorganisatie Basse-Meuse Développement. Intussen zijn daar de gemeenten Bassenge, Blegny en Dalhem bijgekomen, evenals leden afkomstig uit bedrijven, openbare instellingen en andere lokale of regionale economische actoren. Een soort supra organisatie die de volledige regio kan coördineren met een gemeente overstijgende werking.

Een Belgische economische en industriële pool van primair belang met een uitzonderlijke locatie in het hart van de Euregio Maas-Rijn. Basse-Meuse Développement kan de Belgische ondernemers ondersteunen bij hun ontwikkeling middels een aantal stappen: voorbereidende fase, administratieve formaliteiten, investeringen, financieringen en netwerken. Daarnaast maken ze deel uit van een netwerk van 30 institutionele en academische partners verspreid over de Euregio Maas-Rijn, die een brede verbinding biedt met professionele contacten die innovaties willen promoten en hun zichtbaarheid willen vergroten en hun competitiviteit wensen verstevigen in deze grensoverschrijdende markt. Historisch zijn ze Frans gericht op Wallonië en Frankrijk en werd een euregionale samenwerking nauwelijks overwogen, maar daar brengen ze nu verandering in.

Samen met de gemeente Eijsden-Margraten wordt er nauw samengewerkt aan een project gericht op economische structuurversterking van de Euregio binnen de domeinen toerisme, mobiliteit & duurzaamheid en streekgastronomie.

En 2004, en Wallonie, les communes de Herstal, Oupeye et Visé ont créé l'organisation de développement local Basse-Meuse Développement. Depuis, les communes de Bassenge, Blegny et Dalhem se sont jointes à cette initiative, tout comme des membres d'entreprises, d'institutions publiques et d'autres acteurs économiques locaux ou régionaux. C'est une organisation supra, qui arrive à coordonner la région entière grâce à une coopération qui transcende la commune.

Un centre d'intérêt économique et industriel belge de première importance, à un endroit exceptionnel, au cœur de l'Euregio Meuse-Rhin. Basse-Meuse Développement soutient des entrepreneurs belges lors de leur développement, moyennant les étapes suivantes: phase préparatoire, formalités administratives, investissements, financement et réseautage. D'autre part, Basse-Meuse Développement fait partie d'un réseau de 30 partenaires institutionnels et académiques dans toute l'Euregio Meuse-Rhin, ayant leur propre réseau de contacts professionnels qui sont prêts à promouvoir leurs innovations, à agrandir leur visibilité et à renforcer leur compétitivité sur ce marché transfrontalier. D'un point de vue historique, leur orientation est française et va vers la Wallonie et la France et une coopération euregionale n'a guère été considérée, mais ça va changer.

Dans un projet visant le renforcement structurel économique dans les domaines du tourisme, de la mobilité et du développement durable et de la gastronomie régionale de l'Euregio, une coopération étroite s'est installée avec la commune d'Eijsden-Margraten.

Daarnaast wordt er meer en meer afgestemd op ontwikkeling, hetgeen mogelijk in de toekomst leidt tot een krachtige verbinding van de (gemeenten van de) Basse-Meuse met Eijsden-Margraten, Maastricht, Gulpen-Wittem en Vaals, en verder met het Plateau de Herve tot de Oostkantons aan de Duitse grens.

Alexandre Hell, verantwoordelijk voor de Europese projecten en de Euregionale ontwikkelingsmanager Basse-Meuse Développement vertelt u graag wat meer.

"Voor wat betreft grensoverschrijdende samenwerking zou ik vooral kijken naar het euregionale potentieel. De gelijkaardige socio-economische evoluties, markten en cultuur van Bourgondisch Zuid-Limburg. De uitdaging voor ondernemers om te kiezen voor nabijheid om hun competitiviteit te versterken in de Euregio en de mogelijke samenwerking met euregionale universiteiten en kenniscentra. Met andere woorden vindt uw zakenpartner in uw straat. Het gaat in deze tijd om reactiesnelheid en dan is een korte afstand ook nodig. De technologie evolueert snel en uw klanten willen een onmiddellijke reactie. In de samenwerking met de Franstalige buren is 'contact' belangrijk, terwijl dat in Nederland het eerder 'contract' is. Een letter verschil kan heel veel uitmaken, al ervaar ik dat in Zuid-Limburg anders. De Waal heeft een vertekend beeld over de Nederlander die vaak arrogantie, direct, vlak lijkt te zijn, en te snel zal tutoyeren. Maar de Limburger is anders, deze cultuurverschillen in Nederland en gelijkenissen met Walen gaan zelfs terug tot Napoleon. De Limburger is ook een Bourgondiër, viert ook carnaval en we delen meer gemeenschappelijke waarden en normen die we niet van elkaar afweten. Hoe kunnen we daar verandering in brengen? Naar mijn idee begint dat met communicatie: informeren en netwerken. Met beleving en kennismaking. Begin eens in de privé sfeer, ga eten en drinken of shoppen over de grens. Kleine leuke stappen die om genieten draaien. Voor ondernemers geldt dat de consument er dus al is, nu de ondernemers nog. De regio's zijn klaar om samen te werken."

Laten we ervoor gaan dat we automatisch grensoverschrijdend denken, want we beschikken beide kanten over veel toegevoegde waarde.

D'autre part, on est de plus en plus axé sur le développement en général, ce qui a permis d'établir un lien fort entre les communes de Basse-Meuse et Eijsden-Margraten, Maastricht, Gulpen-Wittem et Vaals, puis avec le Plateau de Herve jusqu'aux Cantons de l'Est à la frontière allemande.

Alexandre Hell, responsable des projets européens et responsable du développement euregional de Basse-Meuse Développement se fait un plaisir de vous en dire plus.

"Pour ce qui concerne la coopération transfrontalière, je tiens à insister sur le potentiel euregional. Des évolutions socio-économiques similaires, le marché et la culture du sud du Limbourg bourguignon. Le défi pour les entrepreneurs d'opter pour la proximité afin de renforcer leur compétitivité dans l'Euregio et la coopération possible avec les universités et les centres de connaissances euregionaux. Autrement dit, trouvez vos partenaires commerciaux près de chez vous. De nos jours, il s'agit de la rapidité de réaction, donc la proximité est nécessaire. La technologie se développe à grande vitesse et vos clients souhaitent une réaction immédiate. Alors que dans la relation avec les voisins francophones, le 'contact' est très important, aux Pays-Bas on parle plutôt d'un 'contract' ; seulement une lettre de plus, mais la différence est énorme, bien que mes expériences au Limbourg du sud soient différentes. Le Wallon a une image déformée du Néerlandais, qui lui semble souvent arrogant, direct et superficiel et avec lui, le tutoiement va trop vite. Mais les Limbourgeois sont différents, ces différences culturelles aux Pays-Bas même, et les ressemblances des Limbourgeois avec les Wallons remontent même de l'époque de Napoléon. Comme le Wallon, le Limbourgeois est un bourguignon, il adore également le carnaval et nous partageons plus de valeurs et de normes que nous ne le pensons. Comment faire pour changer cette vision ? A mon avis, cela commence par la communication : informer et réseauter. Par de l'expérience et la familiarisation. Essayez de commencer dans le domaine privé, allez manger un bout, boire un verre ou faire du shopping de l'autre côté de la frontière. Des petits pas sympathiques motivés par le plaisir. Pour les entrepreneurs cela veut dire que le consument est déjà sur place, reste aux entrepreneurs de se présenter. Les régions sont prêtes à coopérer."

Ayons le réflexe d'avoir des pensées transfrontalières, car il y a beaucoup de valeur ajoutée des deux côtés de la frontière.

"Basse-Meuse Développement heeft de ambitie in 2018 een inventarisatie van hun bedrijven en handelaren gereed te hebben. 4 afzonderlijke commissies met een bepaalde invalshoek maken een analyse over wat de Basse-Meuse regio te bieden heeft. In eerste instantie in de regio, maar later zeker ook erbuiten en dus grenzeloos. Laten we elkaar informeren en bekijken hoe we bruggen kunnen bouwen. De Belgen kijken vooral naar België en Frankrijk, laten we elkaar uitdagen 360 graden te gaan kijken.

Ik neem Belgische ondernemers bij de hand als ze met Nederland zaken willen doen en bij deze roep ik de ondernemers uit Nederland op om zich te melden, zodat ik dat andersom ook kan doen. Onbekend maakt onbemind, maar dan zou bekend toch bemind moeten maken? Nieuwe grensoverschrijdende business modellen die uitgaan van structuur, communicatie, makkelijke kanalen en promotie. Waarbij voor de overheid geldt, als we dit vanuit Basse-Meuse zo willen gaan doen, mogen we dan andersom verwachten dat de Lijn-50-gemeenten Eijsden-Margraten, Gulpen-Wittem en Vaals datzelfde doen? Ik wil geen Google search zijn van bedrijven waar een ondernemer zaken mee zou kunnen doen, maar een shortlist van bedrijven die ik u kan aanraden omdat ik ze ken, omdat ze passen, en omdat er synergiën mogelijk zijn. Aan de ondernemers de uitdaging ervoor te zorgen dat ze zichtbaar en bekend zijn bij mij en in de regio.

Maar als ik dan nog verder mag dromen, waarom bijvoorbeeld geen Euregionale streekproductenwinkel in Maastricht. In de hele Euregio hebben we uitstekende producten en zijn we complementair aan elkaar. Eijsden-Margraten onder andere met hun fruit, groente en wijn. Basse-Meuse met groente, bier en kazen. En waarom geen Euregionaal kerstdiner als netwerkavond voor ondernemers! De gedachte van lokaal kopen een straat verder uitgebreid. Laten we ervoor gaan dat we automatisch grensoverschrijdend denken, want we beschikken beide kanten over veel toegevoegde waarde."

www.bassemeuse.be

"En 2018, Basse-Meuse Développement a l'ambition de voir se finaliser une inventorisation de leurs entreprises et de leurs commerçants. Une analyse de ce que la région de Basse-Meuse peut offrir est préparée par 4 comités sépares, chacun ayant une approche différente. On commence par regarder la région même, pour ensuite regarder de l'autre côté de la frontière. Renseignons-nous et essayons de voir comment nous pouvons construire des ponts. Les belges regardent surtout la Belgique et la France, relevons le défi et modifions ce regard en 360 degrés.

Je suis prêt à prendre les entrepreneurs belges par la main s'ils souhaitent faire des affaires avec les Pays-Bas et je fais appel aux entrepreneurs néerlandais de se présenter, me permettant de réaliser la même chose dans le sens inverse. Inconnu rend mal aimé, alors connu devrait rendre aimé ? De nouveaux modèles d'affaires transfrontaliers basés sur la structure, la communication, les canaux faciles et la promotion. Et pour ce qui concerne le gouvernement, si à Basse-Meuse nous souhaitons agir ainsi, pouvons-nous espérer que le communes Lijn-50 Eijsden-Margraten, Gulpen-Wittem et Vaals en feront autant? Je ne souhaite pas être comme Google search, présentant des entreprises avec qui un entrepreneur pourrait faire des affaires ; je préfère que ce soit une 'shortlist' d'entreprises que je peux vous recommander parce que je les connais, parce qu'elles correspondent, et parce que des synergies s'avèrent possibles. Le défi est aux entrepreneurs de se rendre visible et d'être connu par moi et par la région toute entière.

Mais si vous me permettez de rêver plus loin encore, pourquoi pas un magasin euregional de produits régionaux à Maastricht? Nous avons des produits excellents dans toute l'Euregio, et ils sont complémentaires. Prenons, entre autres, Eijsden-Margraten avec ses fruits, ses légumes et son vin, Basse-Meuse avec ses légumes, ses bières et ses fromages. Et pourquoi pas un diner de Noël euregional comme soirée de réseautage pour entrepreneurs? Il faut développer l'idée de vente local, ne serait-ce qu'une rue plus loin. Ayons le réflexe d'avoir des pensées transfrontalières, car il y a beaucoup de valeur ajoutée des deux côtés de la frontière."

www.bassemeuse.be

Wethouder Gerry Jacobs feliciteert Rob Verschuren met zijn nieuwe kwaliteitszaak in de Koning Willem Alexanderstraat in Eijsden.

Echevin Gerry Jacobs félicite Rob Verschuren avec son entreprise de qualité, dans la rue Koning Willem Alexander à Eijsden.

Kazerij Verschuren

Samen ontdekken

Dat is de slogan van Kazerij Verschuren. Met een gevarieerd aanbod ambachtelijke kwaliteitsproducten, wil ondernemer Rob Verschuren vooral passie en authenticiteit in zijn aanbod leggen of vooral passie en authenticiteit bieden. Kazerij Verschuren is een prachtige aanwinst voor het nieuwe winkelcentrum in Eijsden.

Kazerij Verschuren biedt naast kazen uit de Euregio zeker ook bijzondere Nederlandse kazen aan. Daarnaast bezoekt hij regelmatig de vermaarde internationale markthallen in Rungis (Parijs) om telkens een wisselend assortiment kazen uit 'La douce France' in te kopen voor zijn klanten.

Naast kazen biedt Rob ook een uitgebreid assortiment hapjes, noten, wijnen, salades, tapas en vooral ook streekproducten aan, veelal wisselend in de seizoenen. Allemaal producten die mooi met kaas te combineren zijn. Gemeente Eijsden-Margraten wenst Kazerij Verschuren veel succes!

"In Valkenburg verkochten we heel veel naar het buitenland. We hadden bijna een wereldkaartje kunnen ophangen en de hele wereld kunnen aanprikken van het Midden-Oosten, Amerika, Zuid-Amerika tot Australië. Ik denk dat het hier in Eijsden een stuk minder is, omdat hier wat minder internationale klanten komen. De Waalse klanten die hier wel veel komen, dat moeten we nog gaan ontdekken. Het is voor ons nog een nieuw onontgonnen terrein."

Découvrir ensemble

Tel est le slogan de Kazerij Verschuren. Avec une gamme variée de produits artisanaux de qualité, l'entrepreneur Rob Verschuren souhaite surtout montrer la passion et l'authenticité qu'il met dans sa gamme de produits. Kazerij Verschuren est un bel atout pour le nouveau centre commercial d'Eijsden.

A part des fromages de l'Euregio, Kazerij Verschuren propose des fromages néerlandais spéciaux.
Rob Verschuren se rend également régulièrement aux halles de marché internationales, de grande renommée, à Rungis (Paris), pour acheter un assortiment varié de fromages de 'la douce France' pour ses clients.

Outre les fromages, Rob a une vaste gamme de petites bouchées, de noix, vins, salades, tapas et, surtout, de produits régionaux qui varient selon la saison. Ce sont tous des produits qui se combinent très bien avec le fromage. La commune d'Eijsden-Margraten souhaite bonne chance à Kazerij Verschuren!

"Dans la région de Valkenburg nous vendions beaucoup à l'étranger, on pouvait vous indiquer des endroits dans le monde entier; le Moyen Orient, l'Amérique du nord et du sud, l'Australie. Ici, ça reste à voir. Je pense que ce sera moins, car nous avons moins de clients internationaux. Pour les clients wallons qui viennent beaucoup chez nous, nous devons encore découvrir comment ça va se passer. Pour nous, c'est un terrain nouveau et en friche."

www.kazerijverschuren.nl

Bekijk de film op www.euregiobizz.nl
Regardez le film sur www.euregiobizz.be

Kopgroep
Grenzeloos Ondernemen
Eijsden-Margraten

Groupe pionnier
Entreprendre sans Frontières
Eijsden-Margraten

Guy Wolfs startte het hoveniersbedrijf in 1975 op en in 1995 nam zoon Mathijs het stokje van hem over. De reactie van Mathijs op grenzeloos ondernemen is dat je wel moet als je ‘hier’ zit. Met ‘hier’ doelt hij op de gemeente Eijsden-Margraten.

Het merendeel van zijn Belgische klanten is Vlaams. Het bedrijf zorgt voor het ontwerp, aanleg en onderhoud van particuliere tuinen. De stijl van de Belgen is wat ruwer en vaak is de tuin de sluitpost bij de financiering en aankleding van het huis.

Om de Belgische klant te vinden staan ze regelmatig op beurzen en adverteren ze in tuinbladen in België. Daarnaast is het internet natuurlijk internationaal en is hun site ook in het Frans vertaald. Het te woord staan van de klant in hun moederstaal is erg belangrijk, zowel online als offline. Om die rede spreekt hij zelf ook Frans.

www.guywolfs.nl

Guy Wolfs a commencé son entreprise de jardinage en 1975. En 1995, son fils Mathijs a pris sa relève. Quelle était la réaction de Mathijs à l’activité 'Entreprendre sans frontières'? "Il le faut bien, lorsqu’on se trouve 'ici'". Et avec 'ici', Mathijs veut dire: dans la commune d’Eijsden-Margraten.

La plupart des clients belges est flamande. L’entreprise se charge du projet de jardin, de la conception et de l’entretien de jardins particuliers. Le style des Belges est un peu plus rude et souvent le jardin représente la dernière partie du financement de l’aménagement de la demeure.

Afin de trouver des clients belges, l’entreprise de jardinage se présente régulièrement à des expositions professionnelles et elle passe des annonces dans des magazines de jardinage en Belgique. Ensuite, l’internet est international et leur site est également traduit en français. Pour eux, pouvoir s’adresser aux clients dans la langue maternelle du client est très important, raison pourquoi à l’entreprise de jardinage néerlandaise, on parle le français.

Hoveniersbedrijf Guy Wolfs

Entreprise de jardinage Guy Wolfs

Mathijs Wolfs

SOM

Maurice Eijck

SOM (Sport op Maat) is een sportstimuleringsbureau dat bemiddelt tussen profit en non-profit bedrijven en een select aantal sportcentra in Limburg. SOM introduceert een nieuwe mogelijkheid die werkgevers in staat stelt op een aantrekkelijke manier hun medewerkers aan het sporten te helpen. Hun visie: medewerkers en gezinsleden sporten graag daar waar zij wonen.

Maurice is erg getriggerd door de grenzeloos ondernemen bijeenkomst van de gemeente Eijsden-Margraten van 5 april 2017. Hij is door de bijeenkomst gemotiveerd meer over de grens te kijken en zijn blik naar 360 graden te verruimen in plaats van alleen maar 'omhoog' Nederlands Limburg in. Met alleen Sauna Visa Versa in Riemst, als Somsport-partner, weet hij dat ook werkgevers in België werknemers hebben, die graag sporten daar waar ze wonen, ook als dat over de grens is. Hij wil contacten leggen met overkoepelende instanties, bedrijven met veel werknemers en met sportbedrijven. De sportbedrijven zorgen voor de lidmaatschap verbinding.

www.somsport.nl

SOM (Sport op Maat - Sport sur Mesure) est une entreprise qui stimule le sport, elle médiatise entre des sociétés à but lucratif et à but non lucratif et une sélection de centres de sport au Limbourg. SOM introduit une nouvelle manière intéressante permettant aux employeurs d'encourager leurs employés à faire du sport. La vision de SOM: les employés et les membres de leurs familles aiment faire du sport là, où ils habitent.

Maurice est particulièrement intéressé par la réunion Entreprendre sans Frontières de la commune d'Eijsden-Margraten du 5 avril dernier. Cette réunion l'a motivé de regarder plus souvent de l'autre côté de la frontière et d'élargir son regard de 360 degrés, au lieu de regarder uniquement 'en haut' vers le Limbourg néerlandais. Avec pour sponsor unique leur partenaire-Somsport Sauna Visa Versa de Riemst, il se rend compte qu'en Belgique aussi les employeurs ont de employés qui aiment faire du sport là où ils habitent, même si c'est de l'autre côté de la frontière. Maurice cherche à se mettre en contact avec des organisations globales, avec des entreprises qui ont beaucoup d'employés et avec des entreprises dans la branche du sport. Ces dernières se chargent de la connexion moyennant une adhésion.

Het Vitamientje is een dynamisch en innovatief bedrijf, waar versheid, service, bestelgemak en kwaliteit voorop staan. Met een ruim aanbod aan groenten en fruit, vindt u er ook goede klantgerichtheid. Verse groenten en fruit leveren, van de hoogste kwaliteit, met een perfecte service, tegen een goede prijs. Maatwerk in gewassen, geschilde en gesneden groenten en fruit. Of het nu gaat over uw menuplanning, keukenpercentage, welke producten het huidige en komende seizoen verwacht en in welke kwaliteit, ze adviseren u graag. Vandaag besteld is morgen in huis.

Raymond heeft nu al 50% van zijn business over de grens met België. In Duitsland nog niet, maar daar wil hij in de toekomst ook zijn licht opsteken. Er is in zijn branche weinig concurrentie. Doordat er in Nederland lagere loonkosten zijn, kan hij meer aan de prijs doen. Hij loopt voorop in automatisering en op die manier haalt hij door bestelgemak zijn klanten binnen. Zijn bestelsoftware kan zo omgezet worden in andere talen, waaronder Frans en Duits.

www.hetvitamientje.nl

Het Vitamientje est une entreprise dynamique et innovante, pour laquelle la fraîcheur des produits vendus, le service, la facilité de commande et la qualité en général viennent en premier lieu. On y trouve un vaste choix en fruits et légumes, mais Het Vitamientje vous garantit également la bonne qualité des services rendus. Une fourniture de légumes et de fruits frais de la plus haute qualité, en même temps qu'un service parfait, pour un prix correct. Du sur mesure en fruits et légumes lavés, épluchés et coupés. Qu'il s'agisse de la planification d'un menu, le pourcentage de cuisine, quels sont les produits attendus dans la saison actuelle et la saison à venir, et de quelle qualité, c'est avec plaisir que Het Vitamientje vous conseille. Ce que vous commandez aujourd'hui sera chez vous demain. Déjà actuellement, Raymond fait 50% de ces affaires en Belgique. Dans l'avenir, l'Allemagne s'y ajoutera. Dans sa branche il n'y a que peu de concurrence. Grâce au fait qu'aux Pays-Bas les coûts salariaux sont moins élevés, il arrive à modérer ses prix de vente. Het Vitamientje ouvre la voie à l'automatisation, grâce à quoi Raymond réussit à séduire de nouveaux clients. Son logiciel de commande se traduit facilement en d'autres langues, comme le français et l'allemand.

Het Vitamientje.nl

Raymond Wintjens

L'entrepreneuriat sans frontières Eijsden-Margraten

Al decennia lang is slagerij Kusters een ambachtelijk familie bedrijf met een eigen slachthuis, worstmakerij en keuken. Ze verkopen hun eigen Blanc Bleu Belge rundvlees, waarvan de runderen door hunzelf geslacht zijn en maken dit verkoop klaar voor particulieren en horeca bedrijven. Ze zijn zeer selectief met onze betrekking tot hun leveranciers. Zo weten ze waar hun vlees vandaan komt, onder welke omstandigheden de dieren leven en welk voer ze eten. Daarnaast hanteren ze het begrip '25 miles concept', waarbij al het vlees afkomstig is uit de directe omgeving en dus echte streekproducten genoemd mogen worden. Streekgebonden, ambachtelijk, kwaliteit en vernieuwing zijn de kernwaarden van het bedrijf.

Roy Kusters heeft de laatste jaren veel geïnvesteerd en is ook in België de boer op gegaan voor nieuwe klanten. Voor hem is er potentieel genoeg, mede omdat zijn Belgische blauwe ras runderen uit België komen.
De dieren worden hierheen gehaald en vervolgens vindt het vlees zijn weg naar particulieren en horeca in zowel Nederland als over de grens. Het vlees wordt in Nederland fijner versneden, waardoor de kwaliteit groot is en doordat hij een EG bedrijf is mag hij leveren in het buitenland. Qua inspanningen om grenzeloos te ondernemen noemt hij het adverteren in een lokaal blad dat ook in de Voerstreek bezorgd wordt. De horeca gaat toch meer een-op-een en zeker ook het samen een 'pintje' drinken is van groot belang. Daarnaast heeft hij ook Belgisch personeel, mede door de goede horeca en slagersopleiding werkt hij daar graag mee, het zijn harde werkers met een goede mentaliteit. En ze spreken de Franse taal, waardoor ook die taal in het bedrijf vertegenwoordigd is.

www.slagerijkusters.nl

Depuis des décennies, la boucherie Kusters est une entreprise artisanale familiale, où l'on produit ses propres saucisses et où l'on a sa propre cuisine. La boucherie vend sa propre viande de bœuf Blanc Bleu Belge, pour laquelle elle abat elle-même ses bovins et elle prépare elle-même sa viande à la vente aux particuliers et aux entreprises de restauration. Pour ce qui concerne le choix de ses fournisseurs, l'entreprise est très sélective. Ainsi, elle sait retracer la provenance des viandes, sous quelles conditions les bêtes ont vécues et quelle a été leur nourriture. Elle utilise également le concept de '25 miles', ce qui veut dire que toutes ses viandes proviennent des environs directs de l'entreprise, donc on peut réellement appeler leurs produits des produits régionaux. Régional, artisanal, qualité et renouvellement sont les valeurs clés de cette entreprise.

Ces dernières années, Roy Kusters a beaucoup investi et il s'est également attaqué à la Belgique pour trouver de nouveaux clients. Il y a assez de potentiel pour lui, grâce également au fait que ses bovins de race Blanc Bleu Belge proviennent de la Belgique. On achemine les animaux vers la boucherie et ensuite, la viande trouve son chemin vers les particuliers et les entreprises de restauration aux Pays-Bas, comme de l'autre côté de la frontière.
Aux Pays-Bas, on coupe la viande plus finement, ce qui donne une qualité élevée. Puisque Kusters est une entreprise CE, elle peut livrer sa viande à l'étranger.
Au niveau des efforts faits pour l'entrepreneuriat transfrontalier, on mentionne les annonces dans un magazine local qui est également distribué dans la région fouronne. Pour ce qui concerne la restauration, le contact personnel est primordial et chez Kusters on sait qu'avec les clients de la restauration, il est important de réseauter autour d'un verre. Kusters a du personnel belge, car en Belgique on a de bonnes formations en restauration et en boucherie. Ce sont des travailleurs ayant une bonne mentalité. Et ils parlent le français, grâce à quoi chez Kusters, on parle le français également.

Roy Kusters

Slagerij Kusters

Boucherie Kusters

Marc Tychon

Verkeersschool Marc Tychon

Ecole de conduite Marc Tychon

"We hebben drie auto's. Daarnaast hebben we twee motoren, waar we motorrijles op geven en mijn vader volgt ook de motorrijlessen met een eigen motor. Twee bromfietsen en een auto met aanhangwagen. En sinds een aantal jaar nu ook een tractor met aanhangwagen.

Onze klandizie halen we vooral uit het Heuvelland. Maar vooral van de tractor wordt breder getrokken, omdat wij bijna de enige aanbieder zijn hier in het zuiden. Dus daar komen ze echt van ver naar ons toe. Daarnaast is mijn vader ook bevoegd om in België les te geven.

In België is er natuurlijk ook veel vraag op dat gebied. We wonen in de grensstreek. Dus er wonen ook veel Nederlandse mensen in België die ofwel van een Nederlandse opleiding zouden willen genieten en dan in België examen doen. En daarom zouden wij het heel fijn vinden als we ook een opleiding kunnen verzorgen in België en ook in België het examen kunnen laten afnemen.

Dat is eigenlijk onze volgende stap om onze rijschool in België erkent te krijgen. Als je out-of-the-box wil gaan werken en je bedrijf wilt uitbreiden dan alleen maar datgene wat we altijd al gedaan hebben (dus binnen die veilige kaders werken), dan zul je daar als ondernemer energie in moeten steken en daarvoor ben je ook ondernemer."

Familie Tychon

www.marctychon.nl

"Nous avons trois voitures. Et nous avons deux motos qui nous permettent de donner des cours de moto et mon père suit les cours de moto avec sa propre moto. Nous avons deux cyclomoteurs et une voiture avec remorque. Et depuis quelques années, nous avons également un tracteur avec remorque.

Nos clients viennent surtout du Heuvelland. Mais pour les cours de conduite en tracteur on vient de plus loin, puisque nous sommes quasiment les seuls à proposer ce genre de cours ici, dans le sud. Donc les gens viennent vraiment de loin. En plus, mon père est autorisé à donner des cours en Belgique.

Bien évidemment, en Belgique, la demande dans ce domaine est grande. Nous habitons une région frontalière. Donc il y a beaucoup de néerlandais qui habitent en Belgique, qui aimeraient suivre une formation néerlandaise et ensuite passer leur examen en Belgique. Et c'est pourquoi nous aimerions vraiment pouvoir offrir une formation en Belgique et faire passer l'examen en Belgique également.

En fait, c'est notre démarche suivante: faire accréditer notre école de conduite en Belgique. En tant qu' entrepreneur, si l'on souhaite travailler 'out-of-the-box' et faire agrandir son entreprise en faisant plus que ce qui a été fait jusque-là (donc sortir du cadre sécurisé), on doit y mettre de l'énergie, c'est pour cela qu'on est entrepreneur."

Famille Tychon

Bekijk de film op www.euregiobizz.nl
Regardez le film sur www.euregiobizz.be

Grenzeloos is een synoniem voor onbeperkt, voortdurend, onbegrensd, vrij en onbelemmerd. Deze begrippen worden door de gemeente Eijsden-Margraten in verschillende vormen ingezet om ondernemerschap te versterken.

Entreprendre sans frontières est synonyme d'illimité, de continu, de libre et sans obstructions. C'est de ces concepts que la commune d'Eijsden-Margraten se sert pour permettre à l'entrepreneuriat de se renforcer.

Versterken van ondernemerschap
Renforcer l'esprit d'entreprise

Snel internet buitengebieden

In samenwerking met de Provincie en de Lijn-50-gemeenten Eijsden-Margraten, Gulpen-Wittem en Vaals gaat Greenet een haalbaarheidsonderzoek uitvoeren naar de haalbaarheid van draadloos snel internet in met name het buitengebied. De doelstelling van dit onderzoek is om vast te stellen of de technologie die Greenet succesvol in andere delen van Nederland inzet, ook in Limburg een oplossing biedt. Momenteel is de gemeente Eijsden-Margraten bezig met het regelen van vergunningen, frequenties en de locatie voor de testopstelling.

Glasvezel netwerk drie bedrijventerreinen

Voor bedrijven is of wordt het gebruik van breedband internet van steeds groter belang. Bedrijven maken steeds meer gebruik van onder andere cloud diensten, beveiligingssystemen via internet, verantwoorden van productie bij agrarische bedrijven, Wi-Fi bij recreatieve bedrijven, enzovoort. Ondernemers klagen al geruime tijd over het ontbreken van een vrij toegankelijk breedband internet netwerk op de drie bedrijventerreinen (Aan de Fremme, Zoerbeemden en Gronsveld). De klachten van de ondernemers alsmede de ambitie in onze Strategische visie 2022 'Vernieuwen door Verbinden' zijn de reden geweest voor de gemeenteraad van Eijsden-Margraten om een initiatief voorstel omtrent dit onderwerp in te dienen.

Investeringsprogramma Toerisme & Recreatie provincie Limburg

Naast de gemeente wil ook de provincie Limburg de concurrentiepositie van Toeristisch-Ondernemend Limburg versterken door het toeristisch aanbod, met name de kwaliteit, te verbeteren, het aantal bezoeken en vakanties te vergroten en daarmee te zorgen voor merkbaar hogere bestedingen in deze sector.
De uitvoering van het Investeringsprogramma Toerisme & Recreatie gaat hieraan bijdragen onder andere via de Investeringslijn 'Actieplan Versterken van ondernemerschap'. De provincie Limburg zet hiermee in op versterking van toeristisch-recreatief ondernemerschap en het maken van goede bedrijfsplannen. Voor beide doelen is provinciaal geld beschikbaar, in totaal € 2 miljoen. Toerisme is een belangrijke economische motor van Limburg. Het is een sector waarin jaarlijks miljarden euro's worden omgezet en waarin ruim 800 mensen (van de 40.000 Limburg-breed) in Eijsden-Margraten hun brood verdienen. De provincie wil met het huidige actieplan ondernemers in deze sector, die veelal bestaat uit kleine of middelgrote bedrijven, waar nodig ondersteunen om dit te kunnen realiseren.

Lees meer via het online magazine op www.euregiobizz.nl

Internet rapide pour les zones extérieures

En collaboration avec la Province du Limbourg néerlandais et les communes-Lijn-50 d'Eijsden-Margraten, Gulpen-Wittem et Vaals, Greenet va effectuer une étude de faisabilité concernant l'internet rapide sans fil, notamment pour les zones extérieures. L'objectif de cette étude est de voir si la technologie que Greenet a utilisée dans d'autres parties des Pays-Bas, sera également une solution pour le Limbourg. On fait un essai de 6 mois. Après ces 6 mois, on fait une évaluation. En ce moment, la municipalité d'Eijsden-Margraten s'occupe des permis, des fréquences et de l'endroit pour le montage test.

Réseau de fibre optique pour trois parcs d'affaires

Pour toute entreprise, l'utilisation d'internet à haut débit est ou devient de plus en plus important. De plus en plus souvent, les entreprises se servent des services du 'cloud' (entre autres), les systèmes de protection via internet, la justification de la production dans les entreprises agricoles, le Wi-Fi pour les entreprises récréatives, etc. Déjà depuis un certain temps, les entrepreneurs se plaignent du manque d'accessibilité au réseau internet haut débit aux trois parcs d'affaires (Aan de Fremme, Zoerbeemden et Gronsveld). Les plaintes de ces entrepreneurs, tout comme l'ambition de notre Vision stratégique 2022 'Renouveler par connexion', ont été la raison pour laquelle le conseil municipal d'Eijsden-Margraten a soumis une proposition d'initiative sur ce sujet.

Programme d'investissement Tourisme & Récréation de la province du Limbourg

A part la commune, la province du Limbourg veut également renforcer la position concurrentielle du Limbourg Touristique-Entreprenant, notamment par l'amélioration de la qualité de l'offre touristique, en augmentant le nombre de visites et le nombre de vacances, garantissant ainsi des recettes nettement plus élevées dans ce secteur.
La réalisation du Programme d'Investissement Tourisme & Récréation y participera entre autres par la ligne d'investissement 'Plan d'action Renforcer l'entrepreneuriat' ('Actieplan Versterken van ondernemerschap'). Ainsi, la province du Limbourg vise à encourager l'esprit d'entreprise touristique-récréatif et la réalisation de bons plans d'affaires. Pour ces deux objectifs, de l'argent provincial est disponible; 2 millions € au total. Le tourisme est un moteur économique important dans le Limbourg. Dans ce secteur, annuellement, le chiffre d'affaires est de milliards d'euros et plus de 800 personnes (des 40.000 à travers le Limbourg) y gagnent leur vie à Eijsden-Margraten. Avec le plan d'action actuel, la province veut soutenir les entrepreneurs de ce secteur (comprenant surtout des PME), là où elle peut, afin de réaliser leurs objectifs.

Plus via le magazine en ligne sur www.euregiobizz.be

Nederlands-Waalse Business Club

Ontsluit zakelijke kansen en verbindt ondernemers
Offre des opportunités d'affaires et unit les entrepreneurs

De Nederlands-Waalse Business Club is het zakelijke platform voor Nederlandse en Waalse bedrijven met internationale ambitie. De club stelt zich als doel om een brug te slaan tussen Nederland en Wallonië, de wederzijdse handelsbetrekkingen te versterken, en organiseert daarom haar bijeenkomsten afwisselend in de regio's Zuid-Limburg en Luik. Het is een B2B-platform met een gevarieerde ledensamenstelling waarbij contacten gelegd worden en persoonlijke relaties ontstaan die tot business (kunnen) leiden. De NWBC organiseert zes thematische bijeenkomsten per jaar. Het gaat hierbij om bedrijfsbezoeken, seminars, lezingen en workshops met een sterk netwerkelement. Tevens praten experts en ervaringsdeskundigen de leden bij over recente ontwikkelingen en marktkansen.

Le Nederlands-Waalse Business Club est la plate-forme d'affaires pour les entreprises néerlandaises et wallonnes ayant des ambitions à l'international. Son objectif est de créer un partenariat entre les Pays-Bas et la Wallonie, de renforcer les relations commerciales réciproques et pour cela, elle organise des réunions, en alternance dans la région du Limbourg du sud et dans la région Liégeoise. Le club est une plate-forme B2B avec une composition de membres variée, ce qui permet de réseauter et de créer des relations personnelles qui peuvent aboutir à des relations commerciales. Chaque année, le NWBC organise six réunions thématiques avec un élément de réseautage très important. Il s'agit de visites d'entreprises, de séminaires, de présentations et d'ateliers. En même temps, des experts (en expérience) vous informent de développements récents et d'opportunités d'affaires.

Oprichter en voorzitter Jurgen Moors vertelt u graag wat meer.

"Steeds meer ondernemers worden zich bewust van de kansen van grenzeloos ondernemen. Wallonië en Zuid-Limburg grenzen aan elkaar en dat biedt een enorm potentieel om onderling zaken te doen in uiteenlopende sectoren. Maar heel wat bedrijven ondervinden moeilijkheden of drempels die te wijten zijn aan taal en cultuur. Dat geldt zowel voor de Nederlandse als de Waalse bedrijven, terwijl er bij beide de behoefte is aan contact met elkaar. De banden met Wallonië, het Franstalige deel van België, en Limburg zijn veel minder intensief dan die met Vlaanderen. Om die rede heb ik een zakenplatform opgericht waarin decision makers elkaar kunnen ontmoeten en kennis kunnen uitwisselen. Het is zonde dat we elkaar zo slecht kennen en juist door een vertrouwensbasis met elkaar op te bouwen en in elkaars keuken te kijken wordt die figuurlijke afstand kleiner. We moeten het belang van onze buurlanden niet onderschatten, maar onze kansen spreiden over de landsgrenzen heen.

De verdeling van onze honderdtal leden is ongeveer de helft Nederlanders en de andere helft Walen. Ik open de bijeenkomsten in het Nederlands en Frans, waarna de spreker het in zijn of haar eigen taal overneemt. Voor vakjargon of technische termen vallen we ook regelmatig terug op het Engels.

Onze club is op de leest van de ondernemers geschoeid, altijd komt er een bedrijfskundig thema aan bod. Een paar mooie voorbeelden van recente bedrijfsbezoeken zijn de bezoeken aan het Q-Park hoofdkantoor (Maastricht), het Wetenschapspark van Luik, Cidrerie Stassen (Aubel), de Brightland Smart Services Campus (Heerlen), Highlight International (Kerkrade), Chocolaterie Darcis (Verviers) en de firma Joskin (Soumagne).

Een rondleiding, bedrijfspresentatie en een kop koffie met de CEO of eigenaar zelf, zijn vast onderdeel van het programma. Zo komen de ambities, visies en ontwikkelingen in de markt aan het licht en hebben onze leden alle ruimte om vragen stellen. Zo ontstaat een open sfeer waarbij men geprikkeld wordt om buiten het eigen referentiekader te kijken. Daarnaast zijn er onze jaarlijkse nieuwjaarsreceptie en de Ambassadeurs lunch waarbij de ambassadeurs van de ambassade van Nederland, België en Luxemburg aan tafel gaan met onze leden."

Son fondateur et Président Jurgen Moors se fait un plaisir de vous informer.

"De plus en plus d'entrepreneurs se rendent compte des opportunités d'entrepreneuriat sans frontières. La Wallonie et le Limbourg du sud se jouxtent, ce qui donne un potentiel énorme permettant de faire des affaires dans différentes branches. Mais il y a beaucoup d'entreprises qui rencontrent des problèmes ou des barrières à cause de la langue et de la culture. Ceci vaut aussi bien pour des entreprises néerlandaises que pour des entreprises wallonnes, bien que toutes les deux sentent le besoin de se mettre en contact avec l'autre. Les liens du Limbourg néerlandais avec la Wallonie, la partie francophone de la Belgique, sont bien moins intenses qu'avec les Flandres. Voilà pourquoi j'ai pris l'initiative de mettre en place une plate-forme commerciale permettant aux décideurs de se réunir et d'échanger des connaissances et des expériences. C'est vraiment regrettable que nous nous connaissions si peu et c'est justement en construisant une base de confiance mutuelle et en jetant un coup d'œil dans la cuisine de l'autre, que dans le sens figuratif, cette distance devient moins grande. Au lieu de sous-estimer les intérêts de nos pays voisins, nous devons répandre nos opportunités au-delà des frontières de chaque pays.

De nos cent membres, à peu près la moitié est néerlandaise et l'autre moitié wallonne. Je commence chaque réunion en néerlandais et en français, après quoi notre orateur du jour prend la relève dans sa propre langue. Régulièrement, pour le langage professionnel ou les termes techniques, nous nous rabattons sur l'anglais.

Notre club unifie les entrepreneurs. Chaque fois nous traitons un thème commercial. Quelques beaux exemples sont les visites d'entreprise récentes au siège de Q-Park (Maastricht), au Parc scientifique de Liège, à la Cidrerie Stassen (Aubel), au Brightland Smart Services Campus (Heerlen), à Highlite International (Kerkrade), à la Chocolaterie Darcis (Verviers) et à l'entreprise Joskin (Soumagne).

Une visite d'entreprise, une présentation et une tasse de café avec le PDG ou le propriétaire représentent une partie fixe du programme. Ainsi, on découvre des ambitions, des visions et des développements du marché et nos membres sont libres de poser leurs questions. Cela crée une atmosphère ouverte qui incite nos membres à regarder au-delà de leurs propres cadres de référence."

"We proberen barrières te slechten, want onbekend maakt onbemind en daar moeten we vanaf. De kans op zaken doen en leren, leidend maken. We zijn als buurregio's vaak complementair aan elkaar en kunnen elkaar op economische speerpunten versterken. Kom dus een keer kijken, en ervaar wat onze buren te bieden hebben. Voor de agenda van 2018 kan ik u vast verklappen dat op donderdag 25 januari onze nieuwjaarsreceptie plaatsvindt in de Koninklijke Opera in Luik, we op donderdag 29 maart een bezoek brengen aan het Vebego hoofdkantoor in Voerendaal. De Ambassadeurs lunch is traditiegetrouw op de eerste donderdag van juni. Dus wees welkom!"

Is uw interesse gewekt?
De kosten voor een persoonsgebonden lidmaatschap bedragen € 125,- per jaar. Dit lidmaatschap is strikt persoonlijk. Naast dit persoonlijk lidmaatschap bestaat er bedrijfslidmaatschap. Binnen uw bedrijf kiest u dan voor twee of meerdere 'kaarthouders' waarbij de kosten per kaarthouder jaarlijks € 120,- bedragen. Niet-leden betalen per bijeenkomst een vaste minimum bijdrage van € 75,-. Op die manier zijn onze activiteiten voor iedereen toegankelijk.

www.nwbc.nl

We proberen barrières te slechten, want onbekend maakt onbemind en daar moeten we vanaf. De kans op zaken doen en leren, leidend maken.

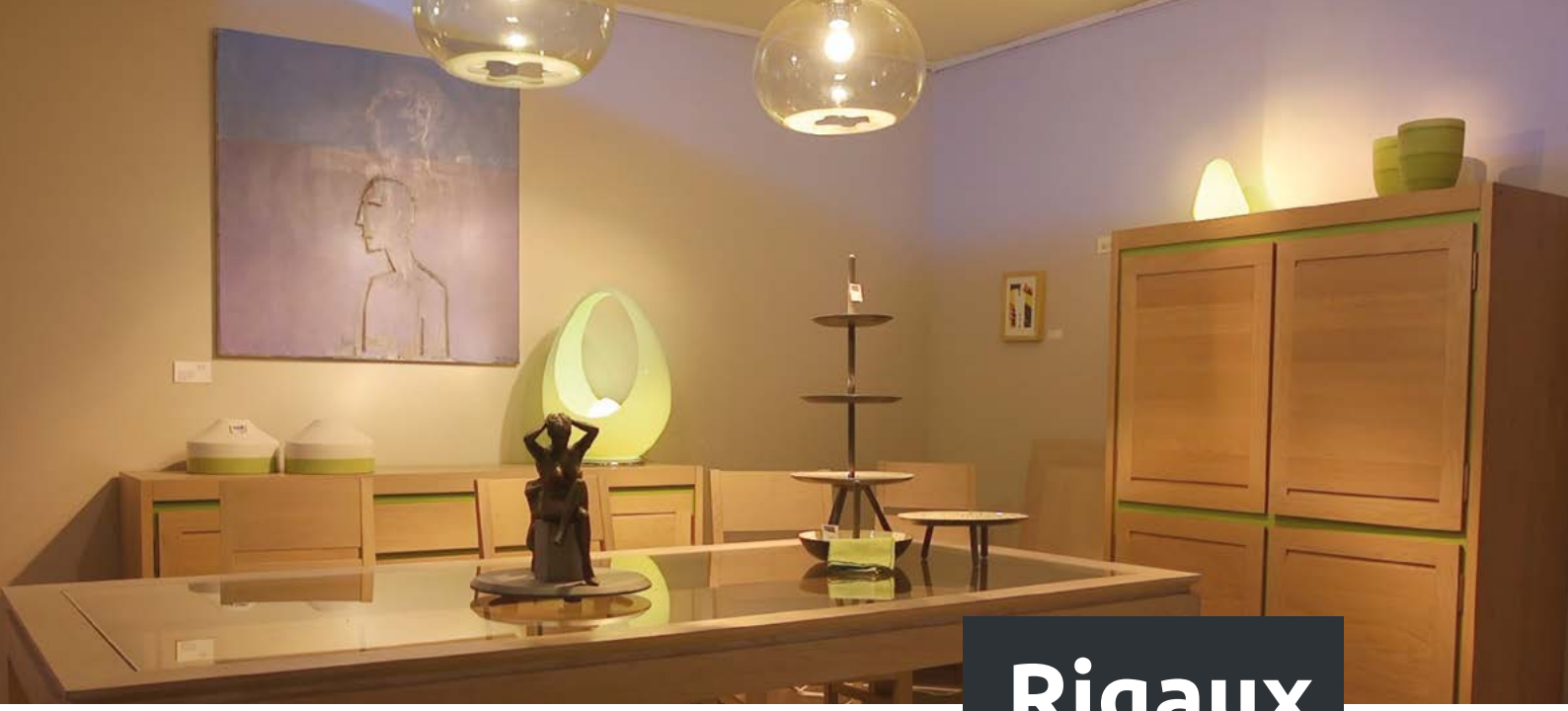
"Chaque année, nous avons également notre Réception de Nouvel An et notre Déjeuner avec l'Ambassadeur, où l'ambassadeur des Pays-Bas, de la Belgique et du Luxembourg déjeunent avec nos membres.

Nous essayons de surmonter des obstacles, car 'inconnu rend mal aimé' et nous devons nous débarrasser de cette idée reçue. Les opportunités d'affaires et l'apprentissage doivent nous guider. En tant que régions frontalières nous sommes souvent complémentaires et nos fers de lance économiques doivent se renforcer réciproquement. Venez donc jeter un coup d'œil et apprenez ce que nos voisins peuvent vous offrir. Pour ce qui concerne l'agenda de 2018, je peux déjà vous dévoiler que le jeudi 25 janvier notre Réception de Nouvel An aura lieu à l'Opéra Royal à Liège, que le jeudi 29 mars nous rendrons visite au siège de Vebego à Voerendaal (NL). Traditionnellement, le déjeuner de l'Ambassadeur aura lieu le premier jeudi de juin. Soyez toutes et tous la bienvenue!"

Votre intérêt a été suscité?
Le coût annuel d'une adhésion personnelle est de 125,- €. Cette adhésion est strictement personnelle. Vous pouvez également opter pour une adhésion d'entreprise. Dans ce cas, parmi vos employés, vous choisirez deux ou plusieurs 'détenteurs de cartes' et les frais annuels par détenteur seront de 120,- €. Des personnes non-membres payent un minimum fixe de 75,- € par activité. Ainsi, nos activités sont accessibles à toutes et tous.

www.nwbc.nl/FR

Nous essayons de surmonter des obstacles, car 'inconnu rend mal aimé' et nous devons nous débarrasser de cette idée reçue. Les opportunités d'affaires et l'apprentissage doivent nous guider.



Rigaux

“In 1898 is mijn grootvader met het bedrijf begonnen, door het maken van eigentijdse meubels. Dit waren ambachtelijke meubels want in die tijd werkte men nog niet geautomatiseerd. Mijn grootvader had een grote verbeeldingskracht, hij was erg bekend en in die tijd exporteerde hij al naar Nederland. Toen ik het bedrijf heb overgenomen ben ik doorgegaan met deze klassieke meubels, maar de laatste jaren met name heb ik ook een hele range van eigentijdse meubels ontworpen, gemaakt met dezelfde vakkennis, dus met dezelfde kwaliteit als de meubels van toen. Sinds een aantal jaren werkt mijn zoon Antoine met mij samen. En hij is er een groot voorstander van om de notie van ‘eigentijds’ nog meer te ontwikkelen op decoratief vlak, met woonkamer ameublementen of met andere zaken.

Visé is een sympathiek, klein stadje, waarin de lokale handel heel belangrijk is. De stad is heel dichtbij Maastricht, op minder dan 10 minuten. Visé trekt veel Nederlandse klanten. De winkels in Visé zijn, net als in Maastricht, op zondag geopend. U bent altijd van harte welkom, of dat nu in het Frans, in het Nederlands of in het Engels is. Als Nederlanders wat meer met Belgen willen samenwerken, denk ik dat ze wat meer op dezelfde wijze als wij zouden moeten werken. Wij doen al ons best om zowel Nederlands als Frans te spreken want we leven in een land waarin deze twee talen gesproken worden, dus wij sluiten compromissen.”

Vader René en zoon Antoine Rigaux

www.rigaux.be/nl

“En 1898, mon grand-père a créé l’entreprise en réalisant des meubles contemporains. C’était des meubles artisanaux, car à l’époque on ne travaillait pas en série. Mon grand-père avait beaucoup d’imagination, il était très connu et à l’époque il exportait déjà vers les Pays-Bas. Quand j’ai repris l’entreprise, j’ai continué la fabrication de meubles anciens, mais depuis quelques années notamment, j’ai commencé à développer une gamme de mobilier contemporain fait avec le même savoir-faire et la même qualité que les meubles d’époque. Depuis quelques années, mon fils Antoine travaille avec moi. C’est un véritable défenseur du mobilier contemporain, mobilier (meubles de salon ou autres) qu’il souhaite développer sur un plan décoratif.

Visé est une petite ville sympathique, où le commerce de proximité est très important. Visé se trouve très près de Maastricht, à moins de 10 minutes. Il y a beaucoup de clients néerlandais. Comme à Maastricht, les magasins à Visé sont ouverts le dimanche. Vous êtes toujours la bienvenue, que ce soit en français, néerlandais ou en anglais. Si les néerlandais souhaitent coopérer un peu plus avec les belges, je pense qu’ils devraient travailler un peu plus comme nous. Nous faisons déjà l’effort de parler le néerlandais et le français car nous vivons dans un pays où l’on parle ces deux langues, donc on fait des compromis."

Père René et fils Antoine Rigaux

www.rigaux.be/fr

Bekijk de film op www.euregiobizz.nl
Regardez le film sur www.euregiobizz.be

Duurzaam ondernemerschap
L'entrepreneuriat durable

Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (MVO), Duurzaam Ondernemen loont! Het bespaart kosten, versterkt en verbetert concurrentiekracht. Duurzaam en maatschappelijk ondernemen gaat ook over grenzeloos denken en doen. Niet zozeer over landsgrenzen, maar grenzen in letterlijke en figuurlijke zin. Daag uzelf uit ook hierin verder te denken, uw toekomst duurzaam tegemoet.

Cittaslow

Wij, gemeente Eijsden-Margraten staan voor Cittaslow. Het is een manier van denken en doen. Het is een bewustzijn van de waarde van de kwaliteiten van deze gemeente, bij al onze inwoners en ondernemers. Voor Cittaslow staan de termen genieten, dichtbij het leven, kwaliteit van leven en kwaliteit van leveren. Het is juist daarom dat wij bewust kiezen voor Cittaslow. Dat vindt u terug in ons landschap, in de variatie aan streekproducten, onze gastvrijheid en ook in het bedrijfsleven zoals innovatief, kwalitatief en duurzaam ondernemerschap. *www.cittaslow-nederland.nl/netwerk/eijsden-margraten/*

Duurzaam bouwen/verbouwen

Duurzaam bouwen of verbouwen loont en kent vele mogelijkheden. Het is mogelijk om tot 50% op energieverbruik te besparen door middel van intelligente gebouw- en installatieconcepten. Start met het zelf opwekken van duurzame energie met behulp van zonne-energie en warmte-koudeopslag. Installeer energiezuinige verlichting en hergebruik ruimtes en materialen. Isoleer de muren, vloer en het dak van uw gebouw en maak gebruik van een hoogrendementsketel. De oplossingen zijn eindeloos en helpen u te besparen op energiekosten. Duurzaam bouwen of verbouwen, begint dus al bij de ontwerpfase waar gekozen kan worden voor duurzame materialen en energie-efficiëncy. Kijk voor meer informatie op *www.ondernemersplein.nl*

La Responsabilité Sociétale (Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen - MVO), l'entrepreneuriat durable porte ses fruits! On économise des frais, on renforce et améliore la compétitivité. Quand on parle d'entrepreneuriat durable et social, on parle aussi de réflexions et actions sans frontières. Et ces frontières ne sont pas forcément les frontières d'un pays, mais plutôt des frontières dans le sens littéral et figuratif. Relevez le défi de réfléchir davantage à ce sujet, faites face à votre avenir durable.

Cittaslow

Dans la commune d'Eijsden-Margraten nous défendons Cittaslow. C'est une façon de réfléchir et d'agir. Auprès de tous les habitants et les entrepreneurs, c'est une prise de conscience de la valeur des qualités de cette commune. Cittaslow veut dire savourer, être proche de la vie, cela représente la qualité de vie et la qualité des livraisons. C'est justement pour cela que nous avons choisi Cittaslow. Et ça se retrouve dans notre paysage, dans la variété de nos produits régionaux, dans notre sens d'hospitalité et également dans l'entrepreneuriat, comme dans l'entrepreneuriat innovant, de qualité et durable. *www.cittaslow-nederland.nl/netwerk/eijsden-margraten/*

La construction/rénovation durable

La construction ou la rénovation durable porte ses fruits et connaît beaucoup de possibilités. Grâce à des concepts de construction et d'installation intelligents, il est possible d'économiser jusqu'à 50% sur la consommation d'énergie. Commencez vous-mêmes par produire de l'énergie durable à l'aide d'énergie solaire et de stockage à chaud-froid. Installez un éclairage économe en énergie et réutilisez espaces et matériaux. Isolez les murs, le sol et le toit de votre bâtiment et servez-vous d'une chaudière à haut rendement. Les solutions sont illimitées et vous aident à économiser une partie des coûts énergétiques. Donc la construction ou rénovation durable commence déjà lors de la phase de conception, où l'on a la possibilité d'opter pour des matériaux durables et l'efficacité énergétique. Pour plus de renseignements, veuillez consulter: *www.ondernemersplein.nl*

Check snel uw wettelijke verplichtingen rond energiebesparing

Van de Wet Milieubeheer tot energielabel C voor kantoren. Ondernemers moeten aan verschillende verplichtingen voldoen om energie te besparen. Maar welke zijn dat? Vanaf 21 november kan dat binnen 5 minuten in kaart worden gebracht met de online Wetchecker Energiebesparing. Het kabinet wil dat iedereen in Nederland bijdraagt aan energiebesparing. Ook ondernemingen. Ze moeten bijvoorbeeld vanwege de Wet Milieubeheer energiemaatregelen uitvoeren die zich binnen 5 jaar terugverdienen. Het Rijk wil bedrijven inzicht geven in deze en andere wet- en regelgeving.

Project Zorgeloos Zonnepanelen

De grootste uitdaging die voor ons ligt, is onze gemeente klaar maken voor de toekomst. Hoe zorgen we er bijvoorbeeld voor dat we minder afhankelijk worden van fossiele hulpbronnen? Hoe houden we de energie-rekening betaalbaar? Door nu zorgvuldig om te gaan met onze natuur kunt u kosten besparen en ervoor zorgen dat ook toekomstige generaties hier prettig kunnen wonen, leven en ondernemen.

Kamer van Koophandel Duurzaam ondernemen

Steeds meer ondernemers omarmen duurzaamheid als een vast onderdeel van ondernemen. Ze ervaren dat ze er hun positie in de markt mee versterken. Het levert ze veel op. Niet alleen goodwill van klanten, maar ook het gevoel zelf iets bij te dragen aan een duurzamere wereld. En niet te vergeten: er zit business in! Meer informatie: *www.kvk.nl/advies-en-informatie/innovatie/duurzaam-ondernemen/*

Lees meer via het online magazine op www.euregiobizz.nl

Vérifiez vos obligations légales en matière d'économie d'énergie

De la loi sur la Gestion de l'Environnement, à l'étiquette énergétique C pour les bureaux. Les entrepreneurs doivent remplir diverses obligations afin d'économiser de l'énergie. Mais lesquelles? Depuis le 21 novembre dernier, on peut les cartographier 'online', en 5 minutes, avec le Wetchecker Energiebesparing ('Economie d'Energie Wetchecker'). Aux Pays-Bas, le gouvernement veut que tout le monde contribue à l'économie d'énergie, y compris les entreprises. Par exemple, en vertu de la loi sur la Gestion de l'Environnement, elles doivent mettre en œuvre des mesures d'économie d'énergie qui seront récupérables dans un délai de 5 ans. L'État souhaite donner aux entreprises un aperçu de ces lois et règlements.

Projet Panneaux Solaires Sans Soucis

Le plus grand défi qui nous attend est de préparer notre commune à l'avenir. Comment par exemple allons-nous diminuer notre dépendance des ressources fossiles? Comment pouvons-nous garder la facture d'énergie abordable? Vous pourrez faire des économies en conservant soigneusement la nature et ainsi, vous veillerez à ce que les générations futures pourront également habiter, vivre et faire des affaires confortablement, ici, au Limbourg.

Chambre de Commerce et l'Entrepreneuriat durable

Pour de plus en plus d'entrepreneurs, l'entrepreneuriat durable devient une partie intégrante de leur entreprise. Ils ont l'expérience que cela leur permet de renforcer leur position dans le marché. Ça leur apporte beaucoup. Non pas seulement du goodwill, mais également le sentiment qu'eux aussi, ils contribuent à un monde plus durable. Et n'oublions pas qu'en plus, cela apporte du business! Pour plus de renseignements: *www.kvk.nl/advies-en-informatie/innovatie/duurzaam-ondernemen/*

Plus via le magazine en ligne sur www.euregiobizz.be

Meer informatie Un peu plus d'information

Er is veel informatie te zoeken en te vinden als u besluit grenzeloos te gaan ondernemen. We willen u graag op weg helpen.

Bekijk de hele lijst via het online magazine op www.euregiobizz.nl

Regelingen & Financiën

> Kamer van Koophandel Exporteerwijzer
Hierin staan veel exportonderwerpen op een rij, met alle bijbehorende informatie.
www.kvk.nl/advies-en-informatie/internationale-handel/exporteerwijzer/
Uiteraard is er ook een Importeerwijzer
www.kvk.nl/advies-en-informatie/internationale-handel/importeerwijzer/

> Kamer van Koophandel
Nederlandse bedrijven hebben volop kansen over de grens. Met het netwerk en de dienstverlening van de KvK ligt de wereld aan uw voeten.
www.kvk.nl/advies-en-informatie/internationale-handel/

> Ondernemersplein.nl
Van de overheid, voor ondernemers. Van wetgeving tot belastingregels en van subsidies tot branche-informatie. Op Ondernemersplein.nl staat alle informatie van de (semi-) overheid die u nodig heeft om te ondernemen van het Ministerie van Economische Zaken samen met de Kamer van Koophandel, de Rijksdienst voor Ondernemend Nederland en Belastingdienst.
www.ondernemersplein.nl

> GrensInfoPunt EUREGIO
Het GrensInfoPunt EUREGIO behelst advisering op maat voor wonen, werken en studeren in het buurland. Het advies wordt onafhankelijk, objectief en individueel gegeven, waarbij rekening wordt gehouden met specifieke regionale bijzonderheden.
www.euregio.eu/nl/werk-economie/arbeidsmarkt/grensinfopunt-euregio

Si vous vous décidez à vous lancer dans les affaires transfrontalières, vous avez besoin de beaucoup de renseignements. C'est avec plaisir que nous vous aiderons à les obtenir.

Regardez toute la liste via le magazine en ligne sur www.euregiobizz.be

Des arrangements & les Finances

> Kamer van Koophandel Exporteerwijzer
Une aide à l'exportation de la Chambre de Commerce néerlandaise. On y traite de façon élaborée de nombreux sujets concernant l'exportation. *www.kvk.nl/advies-en-informatie/internationale-handel/exporteerwijzer/*
Bien évidemment, il existe également une aide à l'importation. *www.kvk.nl/advies-en-informatie/internationale-handel/importeerwijzer/*

> Kamer van Koophandel
La Chambre de Commerce néerlandaise. Il y a de nombreuses opportunités d'affaires transfrontalières pour les entreprises néerlandaises. Vous dominerez le monde grâce au réseau et aux services de la Chambre de Commerce. *www.kvk.nl/advies-en-informatie/internationale-handel/*

> Ondernemersplein.nl
Un service gouvernemental néerlandais pour les entrepreneurs, allant de la législation aux règles fiscales, et des subventions aux informations spécifiques pour chaque branche. Sur le site Ondernemersplein.nl vous trouverez toutes les informations semi-gouvernementales dont vous aurez besoin pour votre entreprise, en provenance du Ministère des Affaires Economiques, de la Chambre de Commerce, de RVO (l'agence gouvernementale pour les entrepreneurs aux Pays-Bas) et du Service des Impôts néerlandais.
www.ondernemersplein.nl

> GrensInfoPunt EUREGIO
Le Bureau transfrontalier d'Informations EUREGIO donne des conseils sur mesure, concernant l'habitat, le travail et les études dans un pays transfrontalier. Ces conseils sont indépendants, objectifs et individuels. Ils tiennent compte des particularités de chaque région.
www.euregio.eu/nl/werk-economie/arbeidsmarkt/grensinfopunt-euregio

> Grensinfopunt
Als u de grens over gaat om te wonen, werken, studeren of ondernemen in België, Duitsland, of Nederland krijgt u te maken met regels en verplichtingen in dat land. Maar het is niet altijd duidelijk wat dit voor u persoonlijk betekent. Wat moet u regelen, wat zijn de gevolgen van emigratie of grensarbeid? Grensinfopunt geeft antwoord op deze en andere vragen. *www.grensinfo.nl*

> Grensinfopunten in de regio
Het is voor deze regio van groot belang dat grensoverschrijdende mobiliteit en arbeidsmarkt bevorderd worden. Daarom is het belangrijk dat de burgers en bedrijven over de mogelijkheden en kansen die Europa biedt, geïnformeerd en geadviseerd worden.
Kerkrade / Herzogenrath: *https://grenzinfo.eu/nl/*
Maastricht: *https://grenzinfo.eu/emrm/nl/*

> Bureau voor Belgische Zaken (BBZ)
Bureau voor Belgische Zaken (BBZ) informeert u over de sociale zekerheid als u in België of Nederland gaat wonen, werken, studeren of ondernemen.
www.svb.nl/int/nl/bbz/

> Belastingdienst
Doet u zaken met buitenlandse handelspartners, dan speelt vaak de vraag: wie betaalt de btw?
Ook krijgt u bij internationale handel te maken met belastingregels uit binnen- en buitenland. Alles over de fiscale regels bij export en import.
www.belastingdienst.nl/wps/wcm/connect/bldcontentnl/belastingdienst/zakelijk/btw/zakendoen_met_het_buitenland/

> Belgische belastingdienst
Federale overheidsdienst inzake financiën.
https://financien.belgium.be/nl

> Rijksdienst voor Ondernemend Nederland (RVO)
De Nederlandse overheid biedt een breed scala aan diensten voor ondernemers die zakendoen in het buitenland. Denk aan kennis en informatie, netwerken en contacten, financiering en belangenbehartiging.
www.rvo.nl/onderwerpen/internationaal-ondernemen/hoe-kan-rvonl-u-helpen-bij-zakendoen-het-buitenland

Met Starters International Business (SIB) helpt het ministerie van Buitenlandse Zaken bedrijven die de stap willen maken naar buitenlandse markten.

> Grensinfopunt
Le Bureau transfrontalier d'informations. Si vous traversez la frontière pour aller vivre, travailler ou faire des études, ou si vous vous lancez dans les affaires, en Belgique, en Allemagne ou aux Pays-Bas, vous aurez affaire aux règles et aux obligations propres à votre pays d'accueil. Mais ce n'est pas toujours claire ce que cela implique pour vous personnellement. Que devez-vous prévoir, quelles sont les conséquences de votre émigration ou du travail transfrontalier? Grensinfopunt vous donne les réponses à ces questions, comme à beaucoup d'autres.
www.grensinfo.nl

> Les bureaux transfrontaliers d'informations de la région
Pour cette région, l'intérêt primordial est de promouvoir la mobilité transfrontalière et le marché du travail. C'est pourquoi il est important que les citoyens et les entreprises soient informés et conseillés sur toutes les opportunités offertes par l'Europe.
Kerkrade / Herzogenrath: *https://grenzinfo.eu/nl/*
Maastricht: *https://grenzinfo.eu/emrm/nl/*

> Bureau voor Belgische Zaken (BBZ)
Le Bureau des Affaires Belges vous informe sur l'assurance sociale si vous allez habiter, travailler ou faire des études en Belgique ou aux Pays-Bas, ou si vous vous y lancez dans les affaires.
www.svb.nl/int/fr/bbz/index.jsp

> Belastingdienst
Le Service des Impôts néerlandais. Si vous négocier avec des partenaires commerciaux étrangers, vous vous demanderez souvent qui doit payer le TVA. Si vous vous lancez dans les affaires transfrontalières, vous aurez également à gérer les règles fiscales du commerce international. Sur ce site, vous apprendrez tout sur les règles fiscales à l'import et l'export.
www.belastingdienst.nl/wps/wcm/connect/bldcontentnl/belastingdienst/zakelijk/btw/zakendoen_met_het_buitenland/

> Belgische belastingdienst
Le Service des Impôts belge est un service gouvernemental fédéral en charge des finances.
https://finances.belgium.be/fr

> Rijksdienst voor Ondernemend Nederland (RVO)
L'Agence pour les Entreprises néerlandaises :
le gouvernement néerlandais offre une large gamme de services pour les entrepreneurs qui souhaitent se lancer dans les affaires à l'étranger.

Er zijn verschillende vouchers beschikbaar die u verder kunnen helpen.
www.rvo.nl/subsidies-regelingen/starters-international-business-sib

Zoekt u een subsidie of regeling voor financiering? In deze subsidiewijzer vindt u alle subsidies en regelingen die open staan voor het indienen van een aanvraag.
www.rvo.nl/subsidies-regelingen

Netwerken

> Nederlands-Waalse Business Club (p. 20)

> Xing
Xing is een sociaalnetwerksite die In Duitsland veel gebruikt wordt om beroepsmatige contacten te onderhouden. De groep Aachen & Euregio Maas Rhein organiseert Cross Border Business ontbijtbijeenkomsten op steeds wisselende locaties in het Euregionale gebied.
www.xing.com

> Business Club Aachen Maastricht
Het trefpunt van de ondernemer in het grensland.
www.bc.businessclub-aachen.com

> Euregio Maas Rhein
Het interactieve toekomstportaal van de Euregio Maas-Rijn in de regio's Provincie Limburg (B), Provincie Limburg (NL), Zweckverband Region Aachen (D), Duitstalige Gemeenschap (B), Provincie Luik (B).
www.euregio-mr.com/nl

> Open coffee
Netwerken tijdens een kop koffie in de ochtend.
http://ocmaastricht.nl
http://www.open-coffee-niederrhein.de/index.php/nl

> Expertisecentrum ITEM
Expertisecentrum ITEM is de spil van onderzoek, advisering, kennisuitwisseling en trainingsactiviteiten omtrent grensoverschrijdende mobiliteit en samenwerking.
www.maastrichtuniversity.nl/nl/onderzoek/institute-transnational-and-euregional-cross-border-cooperation-and-mobility-item

Il faut penser à toutes sortes de connaissances et informations spéciales, au réseautage, aux financements et à la protection des intérêts.
www.rvo.nl/onderwerpen/internationaal-ondernemen/hoe-kan-rvonl-u-helpen-bij-zakendoen-het-buitenland

Avec Starters International Business (SIB), le Ministère des Affaires Etrangères néerlandais vise à aider des entreprises qui souhaitent se lancer dans les affaires à l'étranger. Pour cela, une variété de coupons est à leur disposition. *www.rvo.nl/subsidies-regelingen/starters-international-business-sib*

Vous êtes à la recherche d'une subvention ou d'un arrangement financier ? Dans ce guide de subventions vous trouverez toutes les subventions et tous les arrangements qui sont à votre disposition, vous permettant de faire votre demande.
www.rvo.nl/subsidies-regelingen

Réseautage

> Nederlands-Waalse Business Club (p. 20)

> Xing
Xing est le site d'un réseau social qui, en Allemagne, sert à entretenir des contacts professionnels.
Le groupement Aachen & Euregio Maas Rhein (Groupement Aix-la-Chapelle & Euregio Meuse Rhin) organise des séances de petit-déjeuner d'affaires transfrontaliers (Cross Border Business breakfasts), chaque fois à des endroits différents, dans l'Euregio.
www.xing.com

> Business Club Aachen Maastricht
Ce Business Club Aix-la-Chapelle-Maastricht est le point de rendez-vous pour les entrepreneurs transfrontaliers.
www.bc.businessclub-aachen.com

> Euregio Maas Rhein
L'Euregio Meuse Rhin est le portail interactif de l'avenir de l'Euregio Meuse Rhin, dans les régions de la Province du Limbourg belge (B), de la Province du Limbourg néerlandais (NL), du Zweckverband Region Aix-la-Chapelle (D), de la Communauté germanophone (B) et de la Province de Liège (B).
www.euregio-mr.com/fr

> Open coffee (Café ouvert)
Faire du réseautage le matin, en buvant une tasse de café.
http://ocmaastricht.nl
http://www.open-coffee-niederrhein.de/index.php/nl

> Deutsch-Niederländischen Gesellschaft zu Aachen e.V.
De DNG is een vereniging met een ledenbestand van zowel individuele personen als uit vertegenwoordigers van ondernemingen, politieke partijen, onderwijs-instellingen en overheden uit beide landen. De DNG heeft tot als doelstelling: het bevorderen en intensiveren van de Duits-Nederlandse betrekkingen in Euregio Maas-Rijn. *www.dng-aachen.eu*

> Crossborder Business meeting
Grensoverschrijdend B2B netwerken in de Euregio. *www.crossborderbusiness.eu*

> Enterprise Europe Network (EEN)
Enterprise Europe Network (EEN) helpt ondernemers, onderzoeksinstituten, universiteiten, technologiecentra en instellingen voor bedrijfs- en innovatieontwikkeling kosteloos met het vinden van partners wereldwijd. *www.enterpriseeuropenetwork.nl*

> NKVK Kamer van Koophandel voor België en Luxemburg
De NKVK stelt haar leden in staat om succesvol te ondernemen binnen de Benelux. Dit door het bieden van optimale begeleiding, effectieve kennisoverdracht en het vormen van het meest gespecialiseerde leden netwerk van Nederlandse ondernemers in de Benelux. *www.nkvk.be*

> Export Sociëteit Limburg
De Export Sociëteit Limburg is dé ontmoetingsplaats voor exporterende en importerende ondernemingen. Vertegenwoordigers van grote en kleine bedrijven treffen elkaar tijdens bijeenkomsten, bedrijfsbezoeken en excursies. *www.exportsocieteit.nl*

> WijLimburg
Een platform voor ondernemend Limburg. Dagelijks informeert, verbindt en inspireert dit dashboard de Limburgse ondernemer om nog succesvoller te kunnen ondernemen. *www.wijlimburg.nl*

> Centre d'Expertise ITEM
Le Centre d'Expertise ITEM est le pivot de la recherche, du conseil et de l'échange de connaissances et d'activités d'entrainement, concernant la mobilité et la coopération transfrontalières.
www.maastrichtuniversity.nl/nl/onderzoek/institute-transnational-and-euregional-cross-border-cooperation-and-mobility-item

> Deutsch-Niederländischen Gesellschaft zu Aachen e.V.
La Société Allemagne – Pays-Bas d'Aix-la-Chapelle et ses environs. La DNG est une association ayant comme membres aussi bien des personnes individuelles, que des entreprises, des partis politiques, des établissements d'enseignement et des groupements gouvernementaux de chaque pays. La DNG vise à améliorer et à intensifier les relations néerlando-allemandes dans l'Euregio Meuse Rhin. *www.dng-aachen.eu*

> Crossborder Business meeting
Le réseautage B2B transfrontalier dans l'Euregio. *www.crossborderbusiness.eu*

> Enterprise Europe Network (EEN)
A un niveau mondial, Enterprise Europe Network (EEN) aide tout entrepreneur, institution de recherche, université, centre de technologie ou institut pour le développement et l'innovation des entreprises, à trouver des partenaires. Leur service est gratuit. *www.enterpriseeuropenetwork.nl*

> NKVK Kamer van Koophandel voor België en Luxemburg
La Chambre de Commerce néerlandaise pour la Belgique et le Luxembourg aide ses membres à faire des affaires dans le Benelux. Elle y parvient en accompagnant ses membres de façon optimale, en fournissant une transmission effective de connaissances et par la création d'un réseau très spécialisé pour ses membres néerlandais résidant dans le Bénelux. *www.nkvk.be*

> Export Sociëteit Limburg
La Société d'Exportation limbourgeoise est l'endroit de rencontre idéal pour toute entreprise qui souhaite exporter ou importer. Des représentants de grandes et petites entreprises se rencontrent lors de réunions, de visites d'entreprise et d'excursions. *www.exportsocieteit.nl*

> WijLimburg
Une plate-forme pour le Limbourg de l'entrepreneur. Chaque jour, ce tableau de bord informe, réunit et inspire l'entrepreneur Limbourgeois, afin de devenir plus performant en affaires. *www.wijlimburg.nl*

Agenda 2018
L'agenda 2018

Er is veel te doen en te beleven als u grenzeloos wilt ondernemen. Laat u inspireren en ga op ontdekking uit.

Gemeente Eijsden-Margraten

- Vragenuurtje 'Ondernemen in Wallonië' met Alexandre Hell van Basse-Meuse Développement (verantwoordelijke Europese projecten en Euregionale ontwikkelingsmanager).
- Netwerkevent Ondernemend Eijsden-Margraten, 4 april 2018.

Nederlands-Waalse Business Club

- Donderdag 29 maart: Vebego hoofdkantoor in Voerendaal (NL).
- Donderdag 7 juni: Meet the Ambassador Lunch in Valkenburg (NL).
- Voor aanmelding en de verdere kalender zie *www.nwbc.nl*

Grenzeloos ondernemen met Duitsland

- Euregio Wirtschaftsschau 2. bis 11. März CHIO Gelände.
- Charlemagne Grensregio, Trinationale ondernemersbijeenkomsten april-september (onder voorbehoud) + Einzelhandelsforum in juni.
- Wirtschaftsforum/Duits Nederlandse Handelsdag in Mönchengladbach, november 2018.

Il y a plein de choses à faire et il se passe plein de choses si vous souhaitez entreprendre sans frontières. Laissez-vous inspirer et partez à la découverte.

Commune d'Eijsden-Margraten

- Une session de questions-réponses 'Comment entreprendre en Wallonie', avec monsieur Alexandre Hell, responsable des projets européens et manager de développement euregional à Basse-Meuse Développement.
- Evénement de réseautage 'Ondernemend Eijsden-Margraten' (Eijsden-Margraten, l'entreprenante), 4 avril 2018.

Nederlands-Waalse Business Club

- Visite d'entreprise Vebego à Voerendaal (NL), le jeudi 29 mars.
- Meet the Ambassador Lunch, Valkenburg (NL), le jeudi 7 juin.
- Pour vous inscrire et connaître le reste du programme, veuillez consulter le site-web *www.nwbc.nl/FR*

Entreprendre sans frontières avec l'Allemagne

- Euregio Wirtschaftsschau (Evénement environnemental Euregio): du 2 au 11 mars, CHIO Gelände.
- Charlemagne Grensregio (Charlemagne Région Frontalière): Réunions d'entrepreneurs trinationales, avril-septembre (sous réserve) + Einzelhandelsforum (Forum de la vente au détail) au mois de juin.
- Wirtschaftsforum (Duits Nederlandse Handelsdag): Forum économique/Jour du négoce néerlando-allemand à Mönchengladbach, novembre 2018.

Tips & Trics

Het is de passie van Armand Vliegen om ondernemers te bewegen stappen te maken over de grens.
Als consultant promoot hij dit op allerlei manieren. Denk hierbij aan het schrijven van boeken, het houden van presentaties, het geven van individueel advies en coaching en last but not least door het schrijven van deze tips & trics to GO.

Bekijk de tips & trics via het online magazine op www.euregiobizz.nl

Conseils & astuces

La passion d'Armand Vliegen est d'inciter des entrepreneurs à faire des affaires transfrontalières. En tant que consultant, il en fait la promotion de différentes manières : il écrit des livres, il donne des présentations et des conseils sur mesure, il fait du coaching et last but not least, il y a la sortie de ses Conseils & astuces to GO.

Regardez les conseils & astuces via le magazine en ligne sur www.euregiobizz.be

Januari 2018

Hebben wij uw interesse gewekt?

Stuur ons een email via *info@euregiobizz.tv* en blijf op de hoogte van alle EuregioBizz activiteiten.

Colofon

Dit Grenzeloos Ondernemen Eijsden-Margraten, ondernemersmagazine is gemaakt in samenwerking met EuregioBizz, het Euregionaal filmplatform *www.euregiobizz.nl*

- Redactie & Vormgeving:
  Judith Eurlings *www.querydesign.nl*
- Films: Rob Essers *www.evisual.nl*
- Vertaling Frans: Charlotte Veugen-Delsing *www.elanmediation.nl*
- Eindredactie: gemeente Eijsden-Margraten *www.eijsden-margraten.nl*
- Fotografie: Luc Hommes, Roger Coenders, Ralph Sluysmans
- Kaart Euregio: Limburg Economic Development (LED)

Janvier 2018

Avons-nous suscité votre intérêt?

Envoyez-nous un courriel à *info@euregiobizz.tv* et restez au courant de toutes les activités d'EuregioBizz.

Le colophon

Ce magazine d'Entrepreneuriat sans Frontières Eijsden-Margraten a vu le jour grâce à la coopération avec EuregioBizz, la plate-forme de film euregionale *www.euregiobizz.be*

- Rédaction & Design:
  Judith Eurlings *www.querydesign.nl*
- Films: Rob Essers *www.evisual.nl*
- Traductions en français: Charlotte Veugen-Delsing *www.elanmediation.nl*
- Rédaction finale: commune d'Eijsden-Margraten *www.eijsden-margraten.nl*
- Photographie: Luc Hommes, Roger Coenders, Ralph Sluysmans
- Carte de l'Euregio: Limburg Economic Development (LED)

gemeente eijsden-margraten

Euregio Bizz

L'entrepreneuriat sans frontières Eijsden-Margraten

www.euregiobizz.nl
www.euregiobizz.be
www.euregiobizz.de

Euregio Bizz

gemeente
eijsden-margraten